STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Versorgungsdruck nicht ausreichend	/ Leitungsdruck prüfen
	/ Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	/ Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
	/ Rückflussverhindererpatrone verschmutzt / defekt	/ Rückflussverhindererpatrone reinigen ggf. austauschen
/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	/ Rückflussverhindererpatrone verschmutzt / defekt	/ Rückflussverhindererpatrone reinigen ggf. austauschen
/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	/ Thermostat wurde nicht justiert	/ Thermostat justieren
	/ Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
/ Temperaturregelung nicht möglich	/ Regeleinheit verkalkt	/ Regeleinheit austauschen
	/ Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut	/ Funktionsblock um 180° verdreht einbauen
/ Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	/ Feder defekt	/ Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. Griff austauschen
	/ Druckknopf verkalkt	
/ Ventil schwergängig	/ Absperroberteil beschädigt	/ Absperroberteil reinigen bzw. austauschen
/ Brause oder Auslauf tropft	/ Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperroberteil beschädigt	/ Absperroberteil reinigen bzw. austauschen
/ Rosette ist schräg	/ Trägerplatte ist schräg	/ Trägerplatte ausrichten
/ Eco-Funktion nicht möglich	/ Volumengriff falsch montiert	/ Volumengriff erneut montieren

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d´eau	/ Pression d´alimentation insuffisante	/ Contrôler la pression
	/ Filtre de l´élément thermostatique encrassé	/ Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	/ Cartouche de clapet anti-retour encrassée/défectueuse	/ Nettoyer la cartouche du clapet anti-retour, la remplacer le cas échéant.
/ Circulation opposée, l´eau chaude est comprimée dans l´arrivée d´eau froide et vice versa avec robinet fermé	/ Cartouche de clapet anti-retour encrassée/défectueuse	/ Nettoyer la cartouche du clapet anti-retour, la remplacer le cas échéant.
/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	/ Le thermostat n´a pas été réglé	/ Régler le thermostat
	/ Température d'eau chaude trop basse, pas d´eau froide	/ Augmenter la température d´eau chaude entre 42°C et 60°C
/ Le réglage de la température n´est pas possible	/ Cartouche thermostatique entartrée	/ Changer la cartouche thermostatique
	/ La pièce de base a une alimentation inversée (l´eau froide doit être à droite et l´eau chaude à gauche) ou elle est montée à l´envers	/ Montez le bloc de fonction à 180°
/ Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	/ Ressort défectueux	/ Nettoyer le ressort ou le bouton pression et le graisser légèrement, changer la poignée, si nécessaire
	/ Bouton à pression entartré	
/ Fonctionnement de la poignée difficile	/ Mécanisme d´arrêt défectueux	/ Nettoyez le mécanisme d´arrêt ou le changez éventuellement
/ La douchette ou le bec verseur goutte	/ De la saleté ou de l´incrustation sur le siège, mécanisme d´arrêt défectueux	/ Nettoyez le mécanisme d´arrêt ou le changez éventuellement
/ Rosette inclinée	/ Plaque support inclinée	/ Aligner la plaque support
/ Fonction Eco impossible	/ Poignée volumétrique mal montée	/ Remonter la poignée volumétrique

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Regulator filter dirty	/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
	/ Backflow preventer cartridge dirty / defective	/ Clean backflow preventer cartridge, exchange if necessary
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventer cartridge dirty / defective	/ Clean backflow preventer cartridge, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted	/ Adjust thermostat
	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
/ Temperature regulation not possible	/ thermo cartridge calcified	/ Exchange thermo cartridge
	/ For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation	/ Install function block turned through 180°
/ Safety stop button not operating	/ Spring defective	/ Clean spring or push button and grease lightly, replace handle if necessary.
	/ Button calcified	
/ Valve stiff	/ Shut-off unit damaged	/ Clean or exchange shut-off unit
/ Shower or spout dripping	/ Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	/ Clean or exchange shut-off unit
/ Rosette is slanted	/ Support plate is slanted	/ Align carrier plate
/ Eco-function not possible	/ Volume handle incorrectly mounted	/ Mount volume handle again

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente	/ Provare la pressione di erogazione
	/ Filtro dell'unità di regolazione sporco	/ Pulire/sostituire i filtri
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	/ Cartuccia del dispositivo antiriflusso sporca / difettosa	/ Pulire o sostituire la cartuccia del dispositivo antiriflusso
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	/ Cartuccia del dispositivo antiriflusso sporca / difettosa	/ Pulire o sostituire la cartuccia del dispositivo antiriflusso
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Il termostatico non è stato regolato	/ Regolare il termostatico
	/ Temperatura dell'acqua calda	/ Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
/ Impossibile la regolazione temperatura	/ Unità di regolazione piena di calcare	/ Sostituire l'unità di regolazione
	/ In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180°	/ Ruotare di 180° l'unita' di regolazione
/ Tasto antiscottatura non funzionante	/ Molla difettosa	/ Pulire e ingrassare leggermente la molla o il pulsante, sostituire la maniglia se necessario
	/ Tasto con depositi calcarei	
/ Rubinetto duro	/ vitone di arresto danneggiato	/ Pulire o sostituire il vitone di arresto
/ Doccia / scarico gocciola	/ Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	/ Pulire o sostituire il vitone di arresto
/ La rosetta è obliqua	/ La piastra di supporto è obliqua	/ Allineare la piastra di supporto
/ Funzione ECO non disponibile	/ Maniglia del volume montata sbagliata	/ Reinstallare la maniglia del volume

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ presión insuficiente	/ comprobar presión
	/ filtro del termoelemento sucio	/ Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	/ Filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	/ Cartucho antirretorno sucio o defectuoso	/ Limpiar o cambiar el cartucho antirretorno
/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	/ Cartucho antirretorno sucio o defectuoso	/ Limpiar o cambiar el cartucho antirretorno
/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	/ termostato no ha sido ajustado	/ ajustar termostato
	/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.
/ No es posible regular la temperatura	/ Termoelemento calcificado o desgastado	/ cambiar termoelemento
	/ cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180°	/ girar cuerpo empotrado en 180°
/ Botón de tope no funciona	/ muelle defecto	/ Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador, cambiar la maneta si fuese necesario
	/ botón lleno de cal	
/ Llave de paso va duro	/ montura dañada	/ Limpiar/Cambiar llave de paso
/ Pierde permanentemente agua por el caño	/ Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada	/ Limpiar/Cambiar llave de paso
/ La roseta está torcida	/ La placa portante está torcida	/ Alinear la placa portante
/ No se puede realizar la función Eco	/ Maneta de volumen mal montada	/ Volver a montar la maneta de volumen

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
/ Weinig water	/ Druk te laag	/ Druk controleren
	/ Vuilzeef van thermo-element verstopt	/ Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	/ Zeefdichting handdouche verstopt	/ Zeefdichting handdouche reinigen
	/ Terugslagkleppatroon vervuild / defect	/ Terugslagkleppatroon reinigen en indien nodig vervangen
/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	/ Terugslagkleppatroon vervuild / defect	/ Terugslagkleppatroon reinigen en indien nodig vervangen
/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	/ Thermostaat niet ingesteld	/ Thermostaat instellen
	/ Temperatuur van warm water te laag	/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C
/ Temperatuur niet regelbaar	/ regeleenheid verkalkt	/ regeleenheid uitwisselen
	/ Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd	/ Functieblok 180° draaien
/ Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet	/ Veer defect	/ Veer of drukknop reinigen en iets invetten, indien nodig handgreep vervangen
	/ Drukknop verkalkt	
/ Kraan draait zwaar	/ bovendeel beschadigd	/ Bovendeel reinigen of omstelling uitwisselen
/ Douche/uitloop lekt	/ Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd	/ Bovendeel reinigen of omstelling uitwisselen
/ Rozet is schuin	/ Draagplaat is schuin	/ Draagplaat uitlijnen
/ Eco-functie niet mogelijk	/ Volumehandgreep verkeerd gemonteerd	/ Volumehandgreep opnieuw monteren

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningstrykket er ikke højt nok	/ Afprøv forsyningstrykket
	/ Smudsfangsien er snavset	/ Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet
	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
		/ Rengør kontraventilen, eller udskift den om nødvendigt
	/ Kontraventil snavset / defekt	
/ Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	/ Kontraventil snavset / defekt	/ Rengør kontraventilen, eller udskift den om nødvendigt
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Termostaten er ikke justeret	/ Juster termostatenl
	/ For lav varmtvands-temperatur	/ Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C
/ Temperaturregulering ikke mulig	/ katuschen er tilkalket	/ Udskift katuschen
	/ Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°)	/ Vend indbygningsdelen 180°
/ Sikkerhedsspærren er ude af funktion	/ Defekt fjeder	/ Rengør fjeder eller trykknap, og smør den let med fedt, udskift greb, om nødvendigt
	/ Trykknappen tilkalket	
/ Ventilen går trægt	/ Beskadiget afspærrings-ventil	/ Rengør afspærrings-ventil eller udskift evt.
/ Bruser/kartud drypper	/ Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspærringsventil	/ Rengør afspærrings-ventil eller udskift evt.
/ Roset er skrå	/ Bæreplade er skrå	/ Justér bærepladen
/ Eco-funktion ikke mulig	/ Volumengreb monteret forkert	/ Montér volumengrebet igen

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada	/ Verificar a pressão da água
	/ Filtro do regulador sujo	/ Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	/ Cartucho de antirretorno sujo / com defeito	/ Limpe o cartucho de antirretorno e, se necessário, substitua-o
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Cartucho de antirretorno sujo / com defeito	/ Limpe o cartucho de antirretorno e, se necessário, substitua-o
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termos tática não foi ajustada	/ Ajustar a misturadora termostática
	/ Temperatura da água quente muito baixa	/ Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura calcificado	/ Limpar regulador da temperatura
	/ Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°	/ Instalar o corpo virado 180°
/ Botão de segurança não funciona	/ Mola defeituosa	/ Limpe e lubrifique ligeiramente a mola ou o botão e, se necessário, substitua o manípulo
	/ Botão calcificado	
/ Válvula de corte perra	/ Unidade de corte danificada.	/ Limpar ou substituir a unidade de corte
/ Duche/bica a pingar	/ Sujidade ou sedimentação no assento da válvula	/ Limpar ou substituir a unidade de corte
/ A roseta está inclinada	/ A placa de suporte está inclinada	/ Alinhe placa de suporte
/ A função Eco não é possível	/ Comando do caudal montado incorretamente	/ Monte novamente o comando do caudal

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające	/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	/ Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym	/ Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
	/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	/ Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
	/ Zanieczyszczony/uszkodzony wkład zaworu zwrotnego	/ Wyczyścić wkład zaworu zwrotnego i wymienić go w razie potrzeby
/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	/ Zanieczyszczony/uszkodzony wkład zaworu zwrotnego	/ Wyczyścić wkład zaworu zwrotnego i wymienić go w razie potrzeby
/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	/ Termostat nie został wyregulowany	/ Przeprowadzić regulację termostatu
	/ Za niska temperatura ciepłej wody	/ Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
/ Brak możliwości regulacji temperatury	/ Wkład termostatyczny zakamieniony	/ Wymienić wkład termostatyczny
	/ Przy nowej instalacji niewłaściwie podłączony korpus (powinno być: zimna po prawej, ciepła po lewej) albo zamontowano z przekręceniem o 180°.	/ Blok funkcyjny obrócić o 180°
/ Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	/ Uszkodzona sprężynka	/ Oczyścić i lekko nasmarować sprężynę lub przycisk, w razie potrzeby wymienić uchwyt
	/ przycisk zakamieniony	
/ Zawór pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony górny element zamykający	/ Oczyścić lub. wymienić element zamykający
/ Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki	/ Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego	/ Oczyścić lub. wymienić element zamykający
/ Rozeta jest ukośnie	/ Płyta nośna jest krzywo	/ Wyregulować płytę nośną
/ Funkcja Eco nie jest możliwa	/ Uchwyt zamontowany nieprawidłowo	/ Uchwyt zamocować ponownie

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Nízký tlak v přívodu.	/ Zkontrolovat tlak v potrubí
	/ Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce	/ Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	/ Patrona blokování zpětného toku je znečištěná / vadná	/ Vyčistěte případně vyměňte patronu blokování zpětného toku
/ Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	/ Patrona blokování zpětného toku je znečištěná / vadná	/ Vyčistěte případně vyměňte patronu blokování zpětného toku
/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Nastavit termostat
	/ Nízká teplota teplé vody	/ Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C
/ Nelze regulovat teplotu	/ regulační jednotka zanesena vodním kamenem	/ vyměnit regulační jednotku
	/ U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180°	/ Funkční blok zabudovat otočený o 180°
/ Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	/ Vadná pružina	/ Vyčistěte pružinu resp. tlačítko a mírně je natřete tukem, příp. vyměňte držadlo
	/ Tlačítko zanesené vodním kamenem	
/ Ciężka praca zaworu	/ horní uzavírací prvek poškozen	/ vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací prvek
/ sprcha nebo výtok odkapává	/ Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle	/ vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací prvek
/ Rozeta je nakřivo	/ Nosná deska je nakřivo	/ Vyrovnejte nosnou desku
/ Funkce eko není možná	/ Tlačítko hlasitosti je namontováno nesprávně.	/ Znovu namontujte tlačítko hlasitosti

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Nízky tlak v prívode.	/ Skontrolovať tlak v potrubí
	/ Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	/ Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
	/ Sitko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
	/ Vložka spätného ventilu je znečistená/-chybná.	/ Vyčistite, prípadne vymeňte vložku spätného ventilu.
/ Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	/ Vložka spätného ventilu je znečistená/-chybná.	/ Vyčistite, prípadne vymeňte vložku spätného ventilu.
/ Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	/ Nebol nastavený termostat	/ Nastaviť termostat
	/ Nízka teplota teplej vody	/ Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
/ Nie je možné regulovať teplotu	/ Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	/ Vymeniť regulačnú jednotku
	/ Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zabudované otočené o 180°	/ Funkčný blok zabudovať o 180°
/ Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	/ Vadná pružina	/ Pružinu alebo tlačidlo vyčistite a zľahka namažte, prípadne vymeňte.
	/ Tlačidlo zanesené vodným kameňom	
/ Ventil s ťažkým pohybom	/ Poškodená uzatváracia horná časť	/ Vyčistiť resp. vymeniť uzatváraciu hornú časť
/ Sprcha alebo odtok kvapká	/ Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle	/ Vyčistiť resp. vymeniť uzatváraciu hornú časť
/ Rozeta je v šikmej polohe.	/ Nosná doska je v šikmej polohe.	/ Zarovnajte nosnú dosku.
/ Funkcia Eco nie je možná.	/ Rukoväť hlasitosti je nesprávne namontovaná.	/ Znovu nainštalujte rukoväť hlasitosti.

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足	/ 检查总水压
	/ 调压器过滤网脏污	/ 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网.
	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
	/ 止回阀芯脏污/损坏	/ 清洁并在必要时更换止回阀芯
/ 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反.	/ 止回阀芯脏污/损坏	/ 清洁并在必要时更换止回阀芯
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节	/ 调节恒温器
	/ 热水温度过低	/ 将热水温度从42°C升高到60°C
/ 水温无法调节	/ 恒温阀芯表面结垢	/ 更换恒温阀芯
	/ 对于新的安装: 基体连接不正确 (可能是: 右冷, 左热) 或者安装时旋转180°	/ 安装功能块时, 旋转180°
/ 安全停止按钮不工作	/ 弹簧损坏	/ 清洁弹簧或按钮并涂少量润滑脂, 必要时更换把手
	/ 按钮僵化	
/ 阀门不灵活	/ 关闭部件损坏	/ 清洗或更换闭锁阀芯
/ 花洒或龙头出水嘴滴水	/ 在阀体上有灰尘或水垢, 阀芯损坏	/ 清洗或更换闭锁阀芯
/ 装饰罩倾斜	/ 支持板倾斜	/ 对准承载板
/ 无法实现 Eco 功能	/ 流量手柄安装不正确	/ 再次安装流量手柄

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса
	/ Фильтр термоэлемента загрязнен	/ Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
	/ Клапан предотвращения обратного потока загрязнен или неисправен	/ Очистите клапан предотвращения обратного потока и, при необходимости, замените его
/ Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	/ Клапан предотвращения обратного потока загрязнен или неисправен	/ Очистите клапан предотвращения обратного потока и, при необходимости, замените его
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Термостат не настроен	/ Настроить термостат
	/ Температура горячей воды слишком низкая	/ Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
/ Регулировка температура не производится	/ Регулятор засорен накипью	/ Замените регулятор
	/ для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град поворотом.	/ повернуть внутренний блок
/ Красная кнопка защиты от ожога не работает	/ Износ пружины кнопки	/ Очистить пружину или нажимную кнопку и слегка смазать, при необходимости, заменить ручку
	/ Заизвесткованность кнопки	
/ Вентиль заедает	/ Верхняя часть отключающего устройства повреждена	/ Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства
/ Из душа или выхода капает вода	/ Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена	/ Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства
/ Розетка под углом	/ Несущая пластина имеет наклон	/ Выровнять несущую пластину
/ Функция Eco невозможна	/ Неправильно установлена ручка громкости	/ Повторно установить ручку громкости

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä	/ Tarkasta putkiston paine
	/ Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut	/ Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
	/ Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
	/ Suuntaispatruuna likaantunut / viallinen	/ Puhdista suuntaispatruuna, vaihda tarvittaessa
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaispatruuna likaantunut / viallinen	/ Puhdista suuntaispatruuna, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty	/ Säädä termostaatti
	/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	/ Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
	/ Liitokset perusrunkoon on asennettaessa tehty väärin (pitää olla: kylmä oikealla, lämmin vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180°-käännettynä	/ Asenna toimintalohko 180° käännettynä paikalleen
/ Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	/ Jousi ei toimi	/ Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda kahva tarvittaessa
	/ Painonappi on kalkkeutunut	
/ Venttiili raskaskäyttöinen	/ Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	/ Puhdista tai vaihda sulkuventtiilin etuosa
/ Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä	/ Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	/ Puhdista tai vaihda sulkuventtiilin etuosa
/ Rusetti on vinossa	/ Tukilaatta on vinossa	/ Suorista tukilaatta
/ Eco-toiminto ei toimi	/ Tilavuuskahva väärin asennettu	/ Asenna tilavuuskahva uudelleen

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ För lite vatten	/ Vattentrycket är för lågt	/ Kontrollera ledningstryck
	/ Smutsfilter i styrenheten igensatt	/ Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
	/ Silfiltret i duschen smutsigt	/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
	/ Backventilpatronen är smutsig/defekt	/ Rengör backventilpatronen eller byt vid behov
/ Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inlop-pet, och vice versa	/ Backventilpatronen är smutsig/defekt	/ Rengör backventilpatronen eller byt vid behov
/ Den faktiska vatten- temperaturen stäm-mer Inte överens med den Inställda	/ Termostaten ställdes inte in	/ Justera termostaten
	/ Varmvattentemperaturen är för låg	/ Höj varmvattentemperaturen til mellan 42°C och 60°C
/ Temperaturen kan ej ställas in	/ Termosensorn är igenkalkad	/ Byt termosensorn
	/ Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kallt höger, varmt vänster) eller monterades med 180° förskjutning	/ Montera funktionsblocket med 180° förskjutning
/ Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	/ Fjäder defekt	/ Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut handtaget vid behov
	/ Tryckknapp förkalkad	
/ Ventil trög	/ Avstängningsventil defekt	/ Rengör eller byt överdelen av avstäng-ningsventilen
/ Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar	/ Smuts eller avlagringar på packningen, överdelen på avstäng- ningsventilen är skadad	/ Rengör eller byt överdelen av avstäng-ningsventilen
/ Rosetten är sned	/ Bärplattan är sned	/ Rikta in bärplattan
/ Eco-funktion är inte möjlig	/ Volymhandtaget är felaktigt monterat	/ Montera volymhandtaget på nytt

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Per maža srovė	/ Slėgis nepakankamas	/ Patikrinti vamzdžių spaudimą
	/ Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras	/ Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
	/ Dušo galvos filtras užsikimšęs	/ Išvalyti dušo galvos filtrą
	/ Užsikimšusi / pažeista atbulinio vožtuvo kasetė	/ Išvalykite ar, jei reikia, pakeiskite atbulinio vožtuvo kasetę
/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	/ Užsikimšusi / pažeista atbulinio vožtuvo kasetė	/ Išvalykite ar, jei reikia, pakeiskite atbulinio vožtuvo kasetę
/ Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	/ Termostatas nesureguliuotas	/ Reguliuoti termostatą
	/ Per maža karšto vandens temperatūra	/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 60 °C
/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas	/ temperatūros reguliatorius apkalkėjęs	/ temperatūros reguliatorių pakeisti
	/ Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje	/ Sumontuoti funkcijos blokavimą 180°
/ Ribotuvo mygtukas neveikia	/ Spyruoklė pažeista	/ Nuvalykite ir šiek tiek patepkite spyruoklę ir mygtuką, jei reikia, pakeiskite rankeną
	/ Mygtukas apkalkėjęs	
/ Ventilis sunkiai valdomas	/ Pažeistas ventilis	/ Išvalyti arba pakeisti ventilį
/ Laša iš čiaupo arba dušo galvos	/ Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis	/ Išvalyti arba pakeisti ventilį
/ Rozetė įstriža	/ Pagrindo plokštė įstriža	/ Išlygiuokite pagrindo plokštę
/ „Eco" funkcija negalima	/ Netinkamai sumontuota srauto reguliavimo rankenėlė	/ Iš naujo sumontuokite srauto reguliavimo rankenėlę

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte tlak u cijevima
	/ Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
	/ Uložak nepovratnog ventila onečišćen/neispravan	/ Očistite ili po potrebi zamijenite uložak nepovratnog ventila
/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	/ Uložak nepovratnog ventila onečišćen/neispravan	/ Očistite ili po potrebi zamijenite uložak nepovratnog ventila
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen	/ Podesite termostat
	/ Preniska temperatura tople vode	/ Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C
/ Reguliranje temperature nije moguće	/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	/ Zamijenite regulacijsku jedinicu
	/ Pri ponovnoj instalaciji tijelo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću lijevo) ili je zakrenuto za 180 stupnjeva.	/ Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva
/ Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Opruga je neispravna	/ Očistite i podmažite oprugu odnosno tipkalo, po potrebi zamijenite ručicu
	/ Tipkalo je začepljeno slojem kamenca	
/ Ventil je neprohodan	/ Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	/ Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
/ Tuš ili slavina kaplje	/ Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	/ Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
/ Rozeta je nakrenuta	/ Noseća ploča je nakrenuta	/ Poravnajte noseću ploču
/ Eco funkcija nije moguća	/ Ručica za namještanje količine je pogrešno montirana	/ Ponovo montirajte ručicu za namještanje količine

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Presiune de alimentare insuficientă.	/ Verificați presiunea din conducte.
	/ Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	/ Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
	/ S-a murdărit / s-a defectat cartușul antiretur	/ Curățați sau schimbați cartuul antiretur dacă este cazul
/ Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	/ S-a murdărit / s-a defectat cartușul antiretur	/ Curățați sau schimbați cartuul antiretur dacă este cazul
/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	/ Termostatul nu a fost reglat.	/ Reglați termostatul.
	/ Temperatura apei calde este prea mică	/ Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
/ Temperatura nu poate fi reglată.	/ Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	/ Schimbați unitatea de reglare.
	/ Bateria a fost racordată incorect la prima instalare. (instalați rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180°.	/ Montați invers blocul de funcții (rotit cu 180°).
/ Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	/ Arc defect	/ Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați mânerul, dacă este cazul.
	/ Depuneri de calcar pe buton	
/ Ventilul se mișcă greu.	/ Piesa superioară de blocare este deteriorată.	/ Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.
/ Picură din capătul de duș sau pipă.	/ Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.	/ Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.
/ Rozeta este înclinată	/ Placa de suport este înclinată	/ Îndreptați placa de suport
/ Funcția Eco nu este posibilă	/ Mânerul de volum este montat greșit	/ Montați din nou mânerul de volum

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	/ Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	/ Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
	/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
	/ Η φύσιγγα της βαλβίδας αντεπιστροφής είναι βρώμικη/ελαττωματική	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη φύσιγγα της βαλβίδας αντεπιστροφής
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Η φύσιγγα της βαλβίδας αντεπιστροφής είναι βρώμικη/ελαττωματική	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη φύσιγγα της βαλβίδας αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη
	/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Άλατα στη μονάδα ρύθμισης	/ Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
	/ Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος σύνδεση βασικού κορμού (θα πρέπει: κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρεφόμενος κατά 180°	/ Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιστρέφοντάς το κατά 180°
/ Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	/ Ελαττωματικό ελατήριο	/ Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά το ελατήριο ή το πλήκτρο, αντικαταστήστε τη λαβή, εάν είναι απαραίτητο.
	/ Αφαλατωμένο πιεστικό κουμπί	
/ Σκληρή βαλβίδα	/ Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
/ Ο καταιονιστήρας ή η αποχέτευση (ρουξούνι) στάζουν	/ Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φιλτράκι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
/ Η ροζέτα είναι κεκλιμένη	/ Η φέρουσα πλάκα είναι κεκλιμένη	/ Ευθυγράμμιση φέρουσας πλάκας
/ Η λειτουργία Eco δεν είναι δυνατή	/ Η λαβή έχει τοποθετηθεί λανθασμένα	/ Τοποθετήστε ξανά τη λαβή

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Nezadosten oskrbovalni tlak	/ Preverite tlak v ceveh
	/ Filter enote za uravnavanje je umazan	/ Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
	/ Kartuša protipovratnega ventila je umazana/pokvarjena	/ Očistite kartušo protipovratnega ventila, po potrebi jo zamenjajte
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	/ Kartuša protipovratnega ventila je umazana/pokvarjena	/ Očistite kartušo protipovratnega ventila, po potrebi jo zamenjajte
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran	/ Justirajte termostat
	/ Prenizka temperatura tople vode	/ Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje je poapnena	/ Zamenjajte enoto za uravnavanje
	/ Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180°.	/ Vgradite funkcijski blok za 180° obrnjeno
/ Gumb varnostne zapore ne deluje	/ Pokvarjena vzmet	/ Očistite in rahlo namažite vzmet oz. pritisni gumb, po potrebi zamenjajte ročaj
	/ Gumb je poapnen	
/ Težko premikanje ventila	/ Poškodovan gornji del zaporne enote	/ Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Iz prha ali izliva kaplja	/ Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne enote je poškodovan	/ Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Rozeta je poševna	/ Nosilna plošča je nagnjena	/ Poravnajte nosilno ploščo
/ Funkcija Eco ni mogoča	/ Volumski ročaj je nameščen nepravilno	/ Ponovno namestite volumski ročaj

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Regulaatori filter on määrdunud	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	/ Duši sõeltihend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
	/ Tagasivooluklapi padrun määrdunud / vigane	/ Puhastada tagasilöögiklapi padrun, vajadusel vahetada
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetorru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasivooluklapi padrun määrdunud / vigane	/ Puhastada tagasilöögiklapi padrun, vajadusel vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termostaat tööelement on lubjastunud	/ Vahetage termostaat tööelement
	/ Uuel paigaldusel põhikorpus valesti ühendatud (peab olema külm paremal, soe vasakul) või 180° pööratud	/ Paigaldage funktsiooniblokk 180° pöördega
/ Ohutusnupp ei tööta	/ Vedru on vigastaud või veaga	/ Puhastada ning määrida kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetada ära käepide
	/ Ohutusnupp on lupjunud	
/ Klapp käib raskelt	/ Sulguri ülaosa on kahjustunud	/ Puhastage või vahetage välja sulguri ülaosa
/ Dušipihusti või väljavool lekib	/ Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud	/ Puhastage või vahetage välja sulguri ülaosa
/ Rosett on kaldus	/ Kandeplaat on kaldus	/ Joondada kandeplaat
/ Eco-funktsioon pole võimalik	/ Mahu käepide on valesti paigaldatud	/ Paigaldada mahu käepide uuesti

TRAUCĒJUMS	IEMESLS	BOJĀJUMU NOVĒRŠANA
/ Maz ūdens	/ Problēmas ar ūdens apgādi	/ Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
	/ Netīrs regulatora filtrs	/ Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
	/ Netīrs dušas filtra blīvējums	/ Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
	/ Netīra / bojāta pretvārsta patrona	/ Iztīrīt, nepieciešamības gadījumā nomainīt pretvārsta patronu
/ Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.	/ Netīra / bojāta pretvārsta patrona	/ Iztīrīt, nepieciešamības gadījumā nomainīt pretvārsta patronu
/ Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	/ Termostats nav pieregulēts	/ Pieregulēt termostatu
	/ Pārāk zema ūdens temperatūra	/ Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
/ Nav iespējama temperatūras regulēšana	/ regulators aizkaļķojies	/ Nomainīt regulatoru
	/ Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārgriezts par 180°.	/ Pagriezt par 180° iekšējo bloku
/ Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	/ Bojāta atspere	/ Notīrīt un viegli ieeļļot atsperi vai pogu, nepieciešamības gadījumā nomainīt rokturi
	/ Poga ir aizkaļķojusies	
/ Ventilis ir nekustīgs	/ Bojāta noslēdzējvienība	/ Notīrīt vai nomainīt noslēdzējvienību
/ Duša vai izteka pil	/ Netīrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas, bojāta noslēdzējvienība	/ Notīrīt vai nomainīt noslēdzējvienību
/ Rozete ir šķība	/ Nesošā plāksne ir šķība	/ Noregulēt nesošo plāksni
/ Eco funkcija nav iespējama	/ Nepareizi uzstādīts plūsmas regulēšanas rokturis	/ Veikt plūsmas regulēšanas roktura montāžu no jauna

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte pritisak u cevima
	/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice	/ Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	/ Uložak nepovratnog ventila prljav/neispravan	/ Očistite ili po potrebi zamenite uložak nepovratnog ventila
/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	/ Uložak nepovratnog ventila prljav/neispravan	/ Očistite ili po potrebi zamenite uložak nepovratnog ventila
/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen	/ Podesite termostat
	/ Preniska temperatura tople vode	/ Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C
/ Regulisanje temperature nije moguće	/ regulaciona jedinica je začepljena kamencem	/ Zamenite regulacionu jedinicu
	/ Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni.	/ Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni
/ Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Opruga je neispravna	/ Očistite i podmažite opругu odnosno dugme, po potrebi zamenite ručicu
	/ Dugme je začepljeno slojem kamenca	
/ Ventil je neprohodan	/ Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	/ Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
/ Tuš ili slavina kaplje	/ Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	/ Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
/ Rozetna je nakrenuta	/ Noseća ploča je nakrenuta	/ Poravnajte noseću ploču
/ Eco funkcija nije moguća	/ Podešivač jačine mlaza je pogrešno montiran	/ Ponovo montirajte podešivač jačine mlaza

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	/ Ledningstrykk sjekkes
	/ Smussfangersil til reguleringseheten skitten.	/ Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	/ Tilbakestrømningsvernets patron tilsmusset/defekt	/ Rengjør hhv. skift ut tilbakestrømningsvernets patron
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Tilbakestrømningsvernets patron tilsmusset/defekt	/ Rengjør hhv. skift ut tilbakestrømningsvernets patron
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert	/ Termostat justeres
	/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ reguleringsenhet forkalket	/ reguleringsenhet byttes
	/ Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (riktig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180° forvrengt	/ Funksjosblokk bygges inn 180° forvrengt
/ Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	/ Fjær defekt	/ Rengjør fjæren hhv. trykkhodet, og smør det med litt fett, hhv. skift ut håndtaket
	/ Kalk på trykknapp	
/ Ventil er ikke lett bevegelig	/ Avsperrings-overdel skadet	/ Avsperrings-overdel rengjøres hhv. Byttes
/ Dusj eller utløp drypper	/ Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet	/ Avsperrings-overdel rengjøres hhv. Byttes
/ Rosetten er skrå	/ Holderplaten er skrå	/ Posisjoner bæreplaten
/ Eco-funksjon ikke mulig	/ Volumhåndtak feil montert	/ Monter volumhåndtaket på nytt

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Малко вода	/ Захранващото налягане не е достатъчно	/ Проверете налягането на тръбопровода
	/ Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена	/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
	/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
	/ Патронът на предпазителя за обратен поток замърсен / дефектен	/ Почистете, респективно сменете патрона на предпазителя за обратен поток
/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	/ Патронът на предпазителя за обратен поток замърсен / дефектен	/ Почистете, респективно сменете патрона на предпазителя за обратен поток
/ Изходящата температура не съвпада с настроената температура	/ Термостатът не е юстиран	/ Юстиране на термостата
	/ Твърде ниска температура на водата	/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C
/ Не е възможно регулиране на температурата	/ Покрит с варовик регулиращ елемент	/ Смяна на регулиращия елемент
	/ При нова инсталация основното тяло е свързано погрешно (Зад.: студено отдясно, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180°	/ Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180°
/ Копчето на предпазната блокировка не функционира	/ Дефектна пружина	/ Почистете пружината, респективно копчето и ги смажете леко, при необходимост сменете дръжката
	/ Копчето е покрито с варовик	
/ Трудно подвижен клапан	/ Повредена горна част на блокировката	/ Почистете респ. сменете горната част на блокировката
/ Разпръсквателят или изходящият накрайник капе	/ Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката	/ Почистете респ. сменете горната част на блокировката
/ Розетката е под ъгъл	/ Носещата плоскост е под наклон	/ Подравнете носещата плоскост
/ Функция Eco не е под ъгъл	/ Обемната дръжка грешно монтирана	/ Монтирайте отново обемната дръжка

症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ 水圧不足	/ 1次側の圧力を確認してください
	/ フィルターにゴミの付着	/ 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	/ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
	/ 逆流防止装置カートリッジの汚染/欠陥	/ 逆流防止カートリッジを清掃し, 必要に応じて交換する
/ クロスコネクション, 水栓が閉時に水が湯側に逆流, 又はその逆の現象	/ 逆流防止装置カートリッジの汚染/欠陥	/ 逆流防止カートリッジを清掃し, 必要に応じて交換する
/ 吐水温度が設定温度と一致しない	/ サーモスタットの温度調整をしていない	/ サーモスタットの温度調節をしてください
	/ 吐水温度が低すぎる	/ 給湯温度を42°C〜60°Cに上げて下さい (やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください).
/ 温調不良	/ サーモカートリッジがカルキで汚れている	/ サーモカートリッジを交換してください
	/ 本体の施工ミス: 配管が正しく接続されていない (正しい設定: 右が水, 左が湯)	/ 180°回転して取り付けてください
/ Safety Stopボタンが機能しない	/ スプリングの不良	/ スプリングおよびプッシュボタンを清掃し, わずかにグリースを塗り, 必要に応じてグリップ交換します
	/ ボタンにカルキが付着	
/ バルブが重い	/ 止水バルブの故障	/ 止水バルブを清掃または交換してください
/ シャワーまたはスパウトの水漏れ	/ バルブ止水面にゴミの付着, ゴミ詰まり, 止水ユニットの故障	/ 止水バルブを清掃または交換してください
/ ロゼットが斜めになっている	/ キャリアプレートが斜めになっている	/ キャリアプレートの位置合わせ
/ Eco機能不可	/ ボリュームハンドルが正しく取り付けられていない	/ ボリュームハンドルの再組み立て

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ
/ Недостатня кількість води	/ Тиск подачі невідповідний	/ Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).
	/ Фільтр регулятора забруднений	/ Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo
	/ Ущільнювач душового фільтра забруднений	/ Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом
	/ Патрон запобіжника зворотного потоку забруднений/дефектний	/ Очистьте або замініть патрон запобіжника зворотного потоку
/ Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий	/ Патрон запобіжника зворотного потоку забруднений/дефектний	/ Очистьте або замініть патрон запобіжника зворотного потоку
/ Температура вилива не відповідає встановленій температурі	/ Термостат не налаштований	/ Відрегулюйте термостат
	/ Температура гарячої води занизька	/ Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C
/ Регулювання температури неможливе	/ термокартридж має відкладення вапняного нальоту	/ Замініть термокартридж
	/ Для нових інсталяцій: основний корпус неправильно підключений (має бути: холодний праворуч, гарячий ліворуч) або встановлений з поворотом на 180°	/ Встановіть функціональний блок, повернувши його на 180°
/ Кнопка Safety stop не працює	/ Пружина несправна	/ Очистьте і злегка змастіть пружину або натискну кнопку, за потреби замініть рукоятку
	/ Кнопка має відкладення вапняного нальоту	
/ Вентиль жорсткий	/ Запірний пристрій пошкоджений	/ Почистіть або замініть запірний пристрій
/ Капає з душу або з вилива	/ Бруд або вапняні відкладення на ущільненні клапана, запірний пристрій несправний.	/ Почистіть або замініть запірний пристрій
/ Розетка перекошена	/ Опорна пластина перекошена	/ Вирівняйте опорну пластину
/ Функція Eco неможлива	/ Рукоятка регулювання напору монтована неправильно	/ Заново монтуйте рукоятку регулювання напору

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ ضغط الإمداد ليس كافيًا	/ افحص ضغط المواسير
	/ مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الثرموستات والمنظم
	/ سدادة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
	/ خرطوشة مانع التدفق العكسي متسخة / تالفة	/ نظِّف خرطوشة مانع التدفق العكسي واستبدلها إذا لزم الأمر
/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق.	/ خرطوشة مانع التدفق العكسي متسخة / تالفة	/ نظِّف خرطوشة مانع التدفق العكسي واستبدلها إذا لزم الأمر
/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	/ لم يتم ضبط الثرموستات	/ اضبط الثرموستات
	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية
/ تنظيم الحرارة غير ممكن	/ منظم متراكم عليه الجير	/ قم بتغيير منظم
	/ تم تركيب الجزء الرئيسي من الخلاط بشكل خاطيء (ينبغي أن يكون البارد يمينًا، والساخن يسارًا) أو تم عكسه 180 درجة	/ قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة
/ زر الضغط الخاص بقفل الأمان لا يعمل	/ الياي تالف	/ قم بتنظيف النابض أو الزر الانضغاطي وتشحيمه بدرجة بسيطة، واستبدل المقبض إذا لزم الأمر
	/ هناك جير على زر الضغط	
/ الصمام ثقيل الحركة	/ جزء الغلق العلوي تالف	/ تنظيف أو تغيير جزء الغلق العلوي
/ تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلاط	/ اتساخات أو ترسبات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي تالف	/ تنظيف أو تغيير جزء الغلق العلوي
/ الحلقة مائلة	/ لوحة الدعم مائلة	/ قم بمحاذاة لوحة الدعم
/ خاصية الاستخدام الاقتصادي غير متاحة	/ مقبض السعة مركّب بشكل خاطئ	/ قم بثبيت مقبض السعة مجددًا

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	/ Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
	/ Geri akış önleme kartuşu kirli / arızalı	/ Geri akış önleme kartuşunu temizleyip gerekirse değiştirin
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Geri akış önleme kartuşu kirli / arızalı	/ Geri akış önleme kartuşunu temizleyip gerekirse değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı	/ Termostatı ayarlayın
	/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ ayar ünitesi kirlenmiş	/ ayar ünitesini değiştirin
	/ Yeni montaj sırasında ana gövde yanlış bağlanmış (Olması gereken: soğuk sağ tarafa, sıcak sol tarafa) ya da 180° döndürülerek takılmış	/ Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın
/ Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	/ Yay arızalı	/ Yayı veya düğmeyi temizleyip hafif gresleyin, gerekirse sapı değiştirin
	/ Düğme kireçlenmiş	
/ Valf zor hareket ediyor	/ Kesici üst parçası zarar görmüş	/ Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin
/ Duş ya da çıkıştan su damlıyor	/ Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş	/ Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin
/ Rozet eğri duruyor	/ Taşıyıcı plaka eğri	/ Taşıyıcı plakayı hizalayın
/ ECO fonksiyonu mümkün değil	/ Ankastre yönlendirici yanlış takılmış	/ Ankastre yönlendiriciyi tekrar takın

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	/ a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos	/ A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
	/ A zuhany szűrőtömítése koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	/ A visszafolyásgátló patron piszkos / hibás	/ A visszafolyásgátló patront tisztítsa ill. cserélje ki
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ A visszafolyásgátló patron piszkos / hibás	/ A visszafolyásgátló patront tisztítsa ill. cserélje ki
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett beszabályozva	/ a termosztátot be kell szabályozni
	/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvízkövesedett	/ szabályozó egység kicserélése
	/ Újrainstallálásnál az alaptest rosszul csatlakozik (a hideget jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)	/ A funkciósblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni.
/ A biztonsági zár nyomógombja nem működik	/ a rugó hibás	/ A rugót, ill. a nyomógombot tisztítsa ki és enyhén zsírozza be ill. cserélje ki a fogantyút
	/ a nyomógomb vízköves	
/ Szelep nehezen jár	/ Elzáró felső része sérült	/ Eézáró felső részét megtisztítani, ill. kicserélni
/ A zuhany vagy a kifolyó csepeg	/ Piszok vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része	/ Eézáró felső részét megtisztítani, ill. kicserélni
/ A rozetta ferdén áll	/ A hordozólap ferdén áll	/ Állítsa be a hordozólapot
/ Nem lehetséges az Eco funkció	/ A térfogat-fogantyú nem megfelelően van felszerelve	/ Szerelje fel újra a térfogat-fogantyút

תקלה	סיבה	אופן התיקון
/ אין מספיק מים	/ לחץ האספקה לא תקין	/ בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)
	/ מסנן הוסת מלוכלך	/ נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTC-thermo
	/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך	/ נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
	/ מחסנית מניעת החזרה מלוכלכת / פגומה	/ נקה והחלף בעת הצורך את מחסנית מניעת החזרה
/ זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשברז הערבוב סגור	/ מחסנית מניעת החזרה מלוכלכת / פגומה	/ נקה והחלף בעת הצורך את מחסנית מניעת החזרה
/ טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	/ התרמוסטט לא כוונן	/ התאם את התרמוסטט
	/ טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	/ הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות
/ לא ניתן לוסת את הטמפרטורה	/ יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית	/ החלף את מנגנון ערבוב התרמו
	/ במתקנים חדשים: הגוף הבסיסי חובר באופן לקוי (צריך להיות קרים מימין, חמים משמאל) או שהוא הותקן בסיבוב של 180 מעלות	/ התקן בלוק פונקציה מסובב ב-180 מעלות
/ לחצן עצירת הבטיחות לא פועל	/ קפיץ לא תקין	/ נקה את הקפיץ או את כפתור הלחיצה ושמן מעט, החלף את הידית בעת הצורך
	/ יש אבנית בלחצן	
/ שסתום נוקשה	/ נגרם נזק ליחידת הניתוק	/ נקה או החלף את יחידת הניתוק
/ טפטוף מהמקלחת או מהפיה	/ יש לכלוך או משקעים בתושבת השסתום, יחידת הניתוק לא תקינה	/ נקה או החלף את יחידת הניתוק
/ הדיסקית משופעת	/ לוחית הנשא משופעת	/ כוון את לוחית הנשא
/ פעולת אקו לא אפשרית	/ ידית הכמויות מורכבת באופן שגוי	/ הרכב את ידית הכמויות מחדש